

Подменете небулайзатора след 12-месечна употреба.

Данни за аерозолите, в съответствие с Европейски стандарт EN13544-1, можете да получите при поискване от Philips Respironics или да намерите на уебсайта www.philips.com/sidestream

1 Внимание

- Не употребяйте един пациент.
- Не отстранявайте капак на "SideStream", кърпа, никога не използвайте четка и не пъхайте тъкът като това ще повреди небулайзатора.
- Не отстранявайте капак на "SideStream", когато е свързан с източник на въздух.
- Не поставяйте Вашата "SideStream" на едната моя страна, докато е зареден с лекарство.
- Използването на 22-милиметрови адаптери може да намали изходнияdebit.
- Да не се използва с вентилатор.
- Препоръчен обем на зареждане: 2 – 10 ml.

Почистване

След всяка употреба:

- Снемете капак на Вашата "SideStream", чашката за лекарство, пластината за регулиране на потока и мундишън и измийте в топла сладена вода.
- Изпакнете всички части в чиста студена вода.
- Издържайте водата и оставете да изсъхнат на въздух.
- Слободно измийте го, докато се уверите, че пластината за регулиране на потока е на чистото място.
- Ежеседмично:
 - Разблъскайте Вашата "SideStream" и изваряйте всички части (без тръбите и маската) във вода с добавка 2 – 3 капки препарат за миене на съдове за продължение на 10 минути.
 - Изпакнете, изсушете и сложете, както е указано по-горе.

2 Предупреждение: Не попивайте трапите във вода.

Rozprašovač vyměňte po 12 měsících používání.

Údaje o aerosolech podle normy EN 13544-1 jsou k dispozici na vyžádání od společnosti Philips Respironics nebo na stránkách www.philips.com/sidestream

1 Varování

- Přístroj smí používat pouze jeden pacient.
- Neusitěte žínky a nevysušujte ihdy k čistění kartáček ani nedvárete při čistění žínky až do výrovy v rukou a nevysušujte ihdy, protože tomu můžete rozprašovat poštěd.
- Neodstraňujte horní část SideStream, je-li přístroj připojen ke kyslíku.
- Nepokládejte SideStream na bok, je-li naplněn lečivem.
- Použijte 22 mm adaptér můžete snadnějším.
- Dopravný plnicí objem je 2 – 10 ml.
- Přístroj není určen pro respirační okruh.

2 Čistění používání:

- Rozložte horní část SideStreamu, nádoba na lečivo, difuzér a nádělek a umyjte je ve teplé mydlové vodě.
- Opláchněte všechny části v čistém studeném vodě.
- Vypřejte zbylou vodu a nechte přístroj vyschnout na vzdachu.
- Složte znovu přístroj a ujistěte se, že difuzér je v pravé poloze.
- Každý týden:
 - Rozložte SideStream a nechte 10 minut všechny části ve vařiči vodě (kromě hadicák a obličeje masky) se 2 – 3 kapkami tekutého přípravku na mytí nádobí.
 - Opláchněte, vysušte a znova složte přístroj podle pokynů uvedených výše.

3 Výstraha: hadičky se nesmí ponášet do vody.

Ersetzen Sie den Vernebler nach 12 Monaten Benutzungsdauer.

Aerosol-Daten gemäß EN13544-1 erhalten Sie auf Nachfrage von Philips Respironics oder über www.philips.com/sidestream

1 Warnung

- Zur Verwendung für nur einen Patienten.
- Trocken Sie Ihren SideStream nicht mit einem Handtuch und verwenden Sie auf keinen Fall eine Bürste oder spitze Gegenstände für die Reinigung der Düsen bzw. des Einsatzs, da dies den Vernebler beschädigt.
- Entfernen Sie die Abdeckung Ihres SideStream nicht, wenn dieser mit einer Luftzuführung verbunden ist.
- Legen Sie Ihren SideStream nicht auf die Seite, wenn er mit einem Medikament gefüllt ist.
- Die Verwendung von 22-mm-Adaptoren kann zu einer Verringerung der Ausstofgeschwindigkeit führen.
- Empfohlene Füllmenge: 2 – 10 ml.
- Nicht für die Verwendung in einem Beatmungssystem geeignet.

2 Reinigung

- Nach jeder Benutzung:
- Nehmen Sie die Abdeckung Ihres SideStream, Medikamentenbehälter, Dämpfer und Mundstück auseinander und waschen alle in warmem Seifenwasser.
 - Spülen Sie alle Teile in sauberem, kaltem Wasser ab.
 - Schütten Sie das Wasser heraus und lassen die Teile an der Luft trocknen.
 - Setzen Sie alles wieder zusammen und stellen sicher, dass der Dämpfer sich in der richtigen Position befindet.
 - Wöchentlich:
 - Nehmen Sie Ihren SideStream auseinander und kochen alle Teile (außer dem Schlauchmaterial oder der Gesichtsmaske) in Wasser mit 2 – 3 Tropfen Geschirrspülmittel 10 Minuten lang aus.
 - Spülen Sie die Teile ab, trocknen sie und bauen sie entsprechend der vorstehenden Anweisung wieder zusammen.

3 Warnung: Schlauchmaterial nicht in Wasser eintauchen.

Nebulisator skal udskiftes efter 12 måneder brug.

Aerosoldata i henhold til EN13544-1 er tilgængelige efter anmeldning fra Philips Respironics eller via www.philips.com/sidestream

1 Vigtigt

- Nebulisator skal ikke rengøres med håndklæde og der må aldrig hverken anvendes rengøringsborster eller indfører skarpe genstande i dysterne eller spredevingen ved rengøring.
- Den øverste del af SideStream må ikke fjernes, mens denne er tilsluttet til en luftforsyning.
- SideStream må ikke lægges på siden, når den er fyldt med medicin.
- Brug af 22mm adaptere kan reducere udgangshastigheden.
- Anbefalet påfyldningsvolumen: 2 – 10 ml.
- Ikke bereget til bruk i forbindelse med respiratorbehandling.

2 Rengøring

- Efter hver brug:
- Adskil den øverste del af SideStream, medicin-kammer, spredevingen og mundstykket og vask dem i varmt såbevand.
 - Skål alle dele, holdt vandt.
 - Rysk alle skynde vand ud og lad delene lufttørre.
 - Samt delene, idet det sikret, at spredevingen er i korrekt position.
 - En gang om ugen:
 - Adskil SideStream og kog alle dele (undtagen slang og ansigtsmaske) i vand med 2 – 3 dråber opvaskemiddel i 10 minutter.
 - Skål, tor og samt delene, som anført ovenfor.

3 Advarsel: Slangen må ikke nedsenkes i vand.

Vahetage nebulisaator välja pärast 12-kuulist kasutamist.
Aerosoli andmed vastavalt standardile EN13544-1 on kättesaadavad
Philips Respironiciliste või veebisaidilt www.philips.com/sidestream

1 Höatus

- Uhele pastsendile.
- Ärge kutsuge SideStream'i rätkutega ja ärge kunagi kasutage puhamustamiseks harja ega pange puhamustaja ajal teravaid esemeid piisustavadesse või deflektorisse, sest see kahjustab SideStream'i tööd.
- Ärge eemalda SideStream'i otsik, kui see on ühendatud öhuvastustoruga.
- Ärge astege SideStream'i külli, kui see on ravimiga täidetud.
- Ärge astege SideStream'i külki, kui see on ravimiga täidetud.
- 22 mm adaptori kasutamine võib vähendada piisustamisvõimsust.
- Soovitatav läistemiskogus 2 – 10 ml.
- Ei ole mõeldud kasutamiseks ventilaatoriüsteemis.

2 Puhamustamine

- Pärast igas kasutuskorda:
- Võtke ära SideStream'i otsik, ravimiballoon, deflektor ja huulik ning peske soojaa seebiveega.
 - Loputage kõik osad puhta külma veega.
 - Raputage ülejäänud vesi välja ja laske õhu kaivauid.
 - Pange nebulisaator uuesti kokku weendudes, et deflektor on õiges asendis.

3 Kord näidatav

- Võtke SideStream lähti ja leoste kõiki osi (välja arvatud voolik ja näomask) 10 minutit vees, kuhu on lisatud 2 – 3 silika nõuddepesuvahendit.

4 Loputamine

- Loputage vee ja kasutage SideStream'i 10 minutit veele valla.

5 Höatus

- Ärge pange SideStream'i otsik, ravimiballoon, deflektor ja huulik ning peske soojaa seebiveega.

6 Puhamustamine

- Paru uso individual por paciente.
- No se quite el SideStream con una toalla y nunca use un cepillo o introduzca objetos punzantes en los orificios del jet surtidor, deflector al limpiarlo ya que esto podría dañar el nebulizador.
- No quite la parte superior del SideStream al conectarlo a una fuente de flujo de aire.
- No quite el SideStream sobre el costado cuando contenga medicamento.
- El empleo de adaptadores de 22 mm para conectar la mascarilla podría reducir la tasa de salida.
- Volumen recomendado de llenado 2 – 10 ml.
- No se use en un circuito ventilador.

7 Limpieza

Después de usar:

- Desmonte la parte superior del SideStream, cámara del medicamento, deflector y boquilla o mascarilla y láveslos en agua jabonosa tibia.
- Enjuague todas las partes en agua fría limpia.
- Agite el SideStream para deshacerse del exceso de agua y dejé secar al aire.
- Vuelva a montar asegurándose de que el deflector está en la posición correcta.
- Semanalmente:

 - Desmonte el SideStream y hierva todas las partes (excepto el tubo o mascarilla) en agua con 2 – 3 gotas de líquido lavavajillas durante 10 minutos.
 - Enjuague, sequé y vuelva a montar como se indicó previamente.

8 Limpiar

- Después de usar:
- Desmonte la parte superior del SideStream, cámara del medicamento, deflector y boquilla o mascarilla y láveslos en agua jabonosa tibia.
 - Enjuague todas las partes en agua fría limpia.
 - Agite el SideStream para deshacerse del exceso de agua y dejé secar al aire.
 - Vuelva a montar asegurándose de que el deflector está en la posición correcta.

9 Desinfección

- Desinfecte el SideStream con agua jabonosa tibia y agua de cloro al 10%.
- Lave el SideStream con agua jabonosa tibia y agua de cloro al 10%.
- Enjuague el SideStream con agua jabonosa tibia y agua de cloro al 10%.
- Seco el SideStream con agua jabonosa tibia y agua de cloro al 10%.

10 Reciclaje

- Recicle el SideStream en el recipiente que viene con el dispositivo.
- No tire el SideStream en la basura.
- No tire el SideStream en la basura.

11 Cuidado

- No use el SideStream en el baño ni en la ducha.
- No use el SideStream en el baño ni en la ducha.
- No use el SideStream en el baño ni en la ducha.

12 Mantenimiento

- No use el SideStream en el baño ni en la ducha.
- No use el SideStream en el baño ni en la ducha.
- No use el SideStream en el baño ni en la ducha.

13 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

14 Descripción

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

15 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

16 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

17 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

18 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

19 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

20 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

21 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

22 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

23 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

24 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

25 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

26 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

27 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

28 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

29 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

30 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

31 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

32 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

33 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

34 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

35 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

36 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

37 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

38 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

39 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

40 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

41 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

42 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

43 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

44 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

45 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

46 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

47 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

48 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

49 Recarga

- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.
- No recargue el SideStream con agua jabonosa tibia.

50 Recarga

Tizenkét hónapos használat után cserélje a porlasztókészüléket.
Az aerosol EN13544-1 szerinti adatai kérésre rendelkezésre állnak a Philips Respironics-nál vagy a www.philips.com/sidestream oldalon.

- ❶ Egyszerű
- ❷ Egy beteg által használható.
- ❸ A SideStream készülék soha ne törölje szárazra törökölővel és ne használjon kefet vagy hegesztőtartályokat, fűvök, illetve az áramlásszabályozó tisztítására, mert ezzel megrongálhatja a SideStream-t.
- ❹ Ne tövölítse el a SideStream felület részét, ha az csatalekváztatva van a levegőforráshoz.
- ❺ Ne fektesse a SideStream-et az oldalára, ha televíziógyűrűrrel.
- ❻ A 22 mm-es adapter használata csökkentheti a teljesítményt.
- ❽ Ajánlott töltési térfogat 2 – 10 ml
- ❾ Szellőzőkészülékbén nem használható!

Tisztítás

- Minden használat után:
- ❶ Távolítsa el a SideStream felső részét, a gyógyszertartót, az áramlásszabályzót és a csatorát és mosssa el a leleg, mosószeres vízbén.
 - ❷ Tisztít, hidrogé vizeselítésen minden alkatrész.
 - ❸ Rázsa a felületegek vizet és hagyja megszáradni az elemeket.
 - ❹ Ilyessz viszsa az elemeket, ugyelje, hogy az áramlásszabályzó megfelelő helyzetben legyen.
 - ❺ Hosszúszájú:
 - ❻ Szedje szét a SideStream-ét és (a csövek és az arcmaszk kivételével) 2 – 3 csepp mosogatószer hozzáadásával forrálja az alkatrések vizben 10 percig.
 - ❽ Óblitsze le, szártára meg, majd szerejre ossza a fenti utasítások szerint.

❶ Figyelmeztetés! A csöveket ne helyezze vízbe!

Sostituire il nebulizzatore dopo 12 mesi di utilizzo.

I dati relativi all'aerosol conforme alla norma EN13544-1 sono disponibili su richiesta rinvolgendo a Philips Respironics o collegandosi al sito: www.philips.com/sidestream

❶ Attenzione

- ❶ Monopaziente.
- ❷ Per evitare di danneggiare il nebulizzatore, si raccomanda di non asciugare il SideStream con un aspiratore e di non usare mai spazzole o oggetti appuntiti per pulire i fori di erogazione o il diaframma.
- ❸ Non smontare la parte superiore del SideStream se collegata a una fonte di erogazione dell'aria.
- ❹ Una volta riempito di farmaco, il SideStream non deve essere caricato sul lato.
- ❺ L'uso di adattatori da 22mm può ridurre la velocità di erogazione.
- ❻ Volume di riempimento raccomandato: 2 – 10 ml.
- ❼ Da non utilizzare in un circuito ventilatore.
- ❽ Pulizia
- Dopo ogni utilizzo:
 - ❶ Smontare la parte superiore del SideStream, il contenitore del farmaco, il diaframma e il boccaglio e lavarli in acqua tiepida e sapone.
 - ❷ Sciacquare tutti i componenti in acqua fredda e pulita.
 - ❸ Sciacquare l'acqua in eccesso e lasciare asciugare all'aria.
 - ❹ Rimontare i componenti verificando la corretta posizione del diaframma.
 - ❼ Smontare il SideStream e bollire in acqua tutta i componenti (salvo i tubi e la mascherina) con l'aggiunta di 2 – 3 gocce di liquido per i piatti per 10 minuti.
 - ❽ Sciacquare, asciugare e rimontare come indicato sopra.
- ❺ Attenzione: non immergere i tubi in acqua.

Pakeikinė purkštuvė po 12 mėnesių naudojimo.

Duomenys apie aerozoli pagal standartą EN13544-1 galima gauti iš „Philips Respironics“ arba apsilankus svetainėje www.philips.com/sidestream

❶ Įspėjimas

- ❶ Naudojamas tik vienam pacientui.
- ❷ Nesausininkai SideStream purkštuvė rinklusioiu ir jokiu būdu nevalykite jo šepečiu, valydami nekiškiai atsiradusios ar霞ato regulatorius, nes galite sugadinti purkštuvę.
- ❸ Ne užpurinkite SideStream vandens ar vandens dalies, kai jis prijungtas prie oru tiekimo sistemos.
- ❹ Nedelsite SideStream purkštuvė ančio, kai jis pilnas vandens.
- ❺ Naudojant 22mm adaptorių, gal sumaižeti išpurškiamų vaistų kiekis.
- ❻ Rekomenduojame pripildyti 2 – 10 ml.
- ❼ Netinkamai naudoti ventilatorius grandinėje.
- ❽ Valymas.
- Kiekvieną kartą po panaudojimo:
 - ❶ Isardyke SideStream vairust purkštuvą į atskiras dalis: viršutinį dalį, vaistų kameras, rastruo reguliatorių ir kandilių ir nuplaukite šiltu mišluotu vandeniu.
 - ❷ Išskalaukite SideStream vasis dvariu šaltu vandeniu.
 - ❸ Nukräkitė purkštuvę į leiskite iššūti.
 - ❹ Vėl surinkite purkštuvą: patirkite, ar rastruo regulatorius jidetas teisingai.
 - ❺ Kartais:
 - Isardyke SideStream vairust purkštuvą ir 10 minučių pavirinkite visas dalis (išskyrus vamzelį) ir veldi kaule) vandenye, (ypač 2 – 3 lašus inqū phlophlo).
 - ❻ Išskalaukite, išžiūvinkite ir vėl surinkite pagal aukštaiu pateiktus nurodymus.
 - ❻ Įspėjimas: nepanardinkite vamzelio į vandenį.

Nomināt smidzinātāju pēc 12 mēnešu lietošanas.

Dati par aerosolu saskaņā ar standartu EN13544-1 ir pieejami pēc pieprasījuma no Philips Respironics vai vietnē www.philips.com/sidestream

❶ Uzmanību

- ❶ Lietošanai tikai vienam pacientam.
- ❷ Neslaukstiet SideStream ar viedu nekāda gadījumā tūrišanai neizmantojiet birsti vai nelieci atsus prieķimetus sprauslas atveris vai defektoru, jo tādējādi var sabojāt smidzinātāju.
- ❸ Nenopiešiet SideStream uz ugali, kad pievienota gaiss padave.
- ❹ Nenopiešiet SideStream uz sāniem, kad tas ir pieplūdis ar zālēm.
- ❺ Nenopiešiet SideStream uz spāniem, kad rāmis ir plūdināts ar zālēm.
- ❻ Lielākoties uzplūdes tilpums 2 – 10 ml.
- ❼ Nav paredzēts lietošanai, sašķēlēt ar ventilatoru.
- ❽ Tūrišana:

 - Ar vienīgo SideStream ugali, graduētu trauku, defektoru un iemutu un mazgājiet siltā ziepējēnu.
 - Noskaļojet visas daļas tārīkā ūdeni.
 - Noskaļojet lieko ūdeni un laujiet gaiss izčūt.
 - Salieci kopā, pārliecinoties, ka defektors ir pareizi stāvoklī.

- Katrū nedēļu:

 - Izjauciet SideStream un vāriet visas tā dalas (izņemot cauruli un sejas masku) 10 minutes ūdeni, kam pievienot 2 – 3 pilieri trauku mazgājama skādruma.
 - Noskaļot, izčūvēt un salikt kopā, kā norādīt iepriekš.
 - ❻ bridinājums: Neiegredēt caurulē ūdeni.

Parametry aerosolu wg EN13544-1 dostępne na żądanie w Philips Respironics lub na www.philips.com/sidestream

❶ Uwaga

- ❶ Jest on przeznaczony do stosowania przez jednego pacjenta.
- ❷ Urządzenie SideStream nie wolno osuszać przy pomocy ręcznika, podczas czyszczenia nie używać szczotki, nie wkładać ostrzych przedmiotów do otworów dyszy, ponieważ spowoduje to uszkodzenie nebulizatora.
- ❸ Po podłączeniu do doprowadzenia powietrza nie wolno zdejmować górnej części urządzenia SideStream.
- ❹ Nie wolno klusić urządzenia SideStream na boku, gdy jest wypełniony lekiem.
- ❺ Użycie 22 milimetrowych adaptatorów może spowodować zmniejszenie wydajności.
- ❻ Zalecam objęcie się napelniania 2 – 10 ml.
- ❽ Nie jest przeznaczony do stosowania w układzie wentylacyjnym.
- ❽ Czyszczenie
- Po każdym użyciu:
 - ❶ Zdemontować górną część urządzenia SideStream, pojemnik z lekiem, przegrodę i ustrój, a następnie umyć je w ciepłej wodzie z mydłem.
 - ❷ Opułkać wszystkie elementy w czystej, zimnej wodzie.
 - ❸ Strząsnąć nadmiar wody i poczekać aż elementy wyschną na powietrzu.
 - ❹ Zamontować do ponownie użyskiwać, aby przegroda znajdowała się w prawidłowym położeniu.
- Raz na tydzień:
 - ❶ Zdemontować urządzenie SideStream i wygotować wszystkie elementy (bez rurek i maski na twarz) w rozworze wody 1 – 2 – 3 kropli płynu do mycia naucynę przez 10 minut.
 - ❷ Opułkać, wysuszyć i zamontować ponownie tak, jak opisano powyżej.
- ❻ Ostrzeżenie: Nie zanurzać rurek w wodzie.

Isosxitoxiwi xxi-nebulizzator wara 12-il xahar.
It-taghraf dawar l-aerosol skon EN13544-1 hu disponibbli fuq tabla minn Philips Respironics jew permezz ta' www.philips.com/sidestream

❶ Caution

- ❶ Sabiex jittuza darba minn pazient wieħed biss.
- ❷ Trixxix fuq SideStream tiegħek b-xi xugam u qatt m'għandek tuża xkuplija tat-tindif jew t-poggi oġġix biex-xi tiegħi fil-ġewwa.
- ❸ Tnejha l-ġuġeb tiegħi SideStream tiegħek m'għad ma' konnessi li tħalli fuq id-darbi.
- ❹ Ta'qabelha SideStream tiegħek fuq ġenub m'jek minn b'mediciċi.
- ❺ Tejjedha SideStream tiegħek fuq ġenub m'jek minn b'mediciċi.
- ❻ U-lu t-tadu id-darbi ta' 22 mm jaqqas ir-rata fuq.
- ❸ Volum rakkommandat ta' mill 2 – 10 ml.
- ❽ Szellőzökészülékbén nem használható!

Tindif

Wara kull iż-żu:

- ❶ Żmonta għ-ġħażu SideStream tiegħek, il-kilkra tal-medicini, id-devjatur u l-biċċa li tmixx mal-hall u aħsej-filma b-sipun fiex.
- ❷ Laħlah il-partijha kollha filmu nađid u kiesha.
- ❸ Nħalli l-ħalli u halli innej fl-arrax fuq id-darbi.
- ❹ Imma kollex u l-ħalli id-darbi ikk-fil-pozzidu korrett.
- ❺ Kull għimha.
- ❻ Żmonta SideStream tiegħek m'hux id-darbi tkollha (mhux il-pajjiżiet idu l-ġaġra tal-ġuġeb tiegħi).
- ❼ Il-ġuġeb tiegħi SideStream tiegħek fuq ġenub m'jek minn b'mediciċi.
- ❻ U-lu t-tadu id-darbi ta' 22 mm jaqqas ir-rata fuq.
- ❸ Volum rakkommandat ta' mill 2 – 10 ml.
- ❽ Twissija: M'għandha tgħaddeha u tubagem fuq ħġa.

Vervang de vernevelaar na 12 maanden gebruik.

Aerosolgegevens volgens EN13544-1 zijn op verzoek verkrijgbaar bij Philips Respironics of via www.philips.com/sidestream

❶ Let op

- ❶ Uitstrend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
- ❷ Drog uw SideStream niet af met een handdoek en gebruik nooit een schoonmaakborstel. Steen geen scherpe voorwerpen in de luchtgaten of het schot tijdens het reinigen. De vernevelaar moet hierdoor beschadigd raken.
- ❸ Wijzig de bovenkant van uw SideStream niet wanneer deze aangesloten is op een lektocht.
- ❹ Leg uw SideStream niet op de zijkant wanneer deze geneesmiddel bevat.
- ❺ Het gebruik van 22 mm adaptors kan de vernevelaarheid verlagen.
- ❻ Aanbevolen vuolvolume 2 – 10 ml.
- ❼ Niet bedoeld voor gebruik in een ventilatorcircuit.

Reiniging

Na elke gebruik:

- ❶ Verwijder de bovenkant, het geneesmiddelreservoir, schot en mondstuk en reinig deze in warm water met zeep.
- ❷ Spoel alle onderdelen af in schoon, koud water.
- ❸ Schud overvullend water weg en laat de onderdelen aan de lucht drogen.
- ❹ Zet de vernevelaar weer in elkaar en zorg dat het schot zich in de juiste positie bevindt.
- ❺ Wekelijks:

 - Has SideStream niet uit elkaar en koak alle onderdelen (uitergezonderd de slang en het gehaarmasker) gedurende 10 minuten in water met 2 – 3 druppels afwasmiddel.
 - ❻ Afspoelen, drogen en in elkaar zetten zoals hierboven omschreven.
 - ❼ Waarschuwing: De slangen niet ondernemen in water.

Bytt ut förstöreven efter 12 månaders bruk.

Aerosols i samsvar med EN13544-1, tillgänglig på försärsbolagets webbplats från Philips Respironics eller via www.philips.com/sidestream

❶ NB

- ❶ Må kun brukes til én patient.
- ❷ Ikke törra SideStream med håndklæde, og bruk aldri rengøringsborste eller stikk skarpe gjenstander inn i dyseene før deleskett under rengøring da dette vil skade förstöreven.
- ❸ Det ikke avslutter SideStream på SideStream mens den er tilkoblet luft.
- ❹ Ikke løs SideStream opp i et beholder.
- ❺ Bruk av 22-mm-adaptorer kan redusere effekten.
- ❻ Anbefalt fyllvolym: 2 – 10 ml.
- ❼ Ikke brenget til bruk i ventilatorkrets.
- ❽ Rengøring
- Efter hver bruk:
 - ❶ Ta av toppen på SideStream, samt medikamentbeholderen, midtstykket og munstykket, og vask disse i varmt såpevann.
 - ❷ Skill alle delene i rent, kaldt vann.
 - ❸ Rist ut overfloden med vann og la lufttørke.
 - ❹ Remontér, og pass på at midtstykket kommer på riktig ställ.
 - ❺ Håndkla SideStream og kok alla delen (utom slangen eller ansiktsmasken) i vatten tillsatt 2 – 3 dräper öppnasmiddel i 10 minuter.
 - ❻ Skill, remontér, og monter korkar ovenfor.
 - ❼ Advarsel: Ikke la slangen komme under vannet.

Wymieńić nebulizator po 12 miesiącach używania.

Parametry aerosolu wg EN13544-1 dostępne na żądanie w Philips Respironics lub na www.philips.com/sidestream

❶ UWAGA

- ❶ Jest on przeznaczony do stosowania przez jednego pacjenta.
- ❷ Urządzenie SideStream nie wolno osuszać przy pomocy ręcznika, podczas czyszczenia nie używać szczotki, nie wkładać ostrzych przedmiotów do otworów dyszy, ponieważ spowoduje to uszkodzenie nebulizatora.
- ❸ Po podłączeniu do doprowadzenia powietrza nie wolno zdejmować górnej części urządzenia SideStream.
- ❹ Nie wolno klusić urządzenia SideStream na boku, gdy jest wypełniony lekiem.
- ❺ Użycie 22 milimetrowych adaptatorów może spowodować zmniejszenie wydajności.
- ❻ Zalecam objęcie się napelniania 2 – 10 ml.
- ❼ Nie jest przeznaczony do stosowania w układzie wentylacyjnym.
- ❽ Czyszczenie
- Po każdym użyciu:
 - ❶ Zdemontować górną część urządzenia SideStream, pojemnik z lekiem, przegrodę i ustrój, a następnie umyć je w ciepłej wodzie z mydłem.
 - ❷ Opułkać wszystkie elementy w czystej, zimnej wodzie.
 - ❸ Strząsnąć nadmiar wody i poczekać aż elementy wyschną na powietrzu.
 - ❹ Zamontować do ponownie użyskiwać, aby przegroda znajdowała się w prawidłowym położeniu.
- Raz na tydzień:
 - ❶ Zdemontować urządzenie SideStream i wygotować wszystkie elementy (bez rurek i maski na twarz) w rozworze wody 1 – 2 – 3 kropli płynu do mycia naucynę przez 10 minut.
 - ❷ Opułkać, wysuszyć i zamontować ponownie tak, jak opisano powyżej.
- ❻ Ostrzeżenie: Nie zanurzać rurek w wodzie.

Substitu o nebulizzator apόs 12 meses de utilização.

O dados sobre aerosóis de acordo com a norma EN13544-1 estão disponíveis mediante pedido à Philips Respironics ou através de www.philips.com/sidestream

❶ Atenção

- ❶ Para uso por um só paciente.
- ❷ Não sejam os SideStream com uma toalha, nunca utilize uma escova de limpeza e não introduza objectos estranhos nos orifícios de saída ou no regulador de fluxo ao limpar, pois pode danificar o nebulizador.
- ❸ Não retire a parte superior da seu SideStream quando estiver ligado a uma alimentação de ar.
- ❹ Não coloque o seu SideStream de lado quando estiver cheio de medicamento.
- ❺ A utilização de adaptadores de 22 mm pode reduzir a taxa de saída.
- ❻ Volume de enchimento recomendado, 2 – 10 ml.
- ❼ Não se destina a utilização num circuito de ventilador.

Limpesa

Após cada utilização:

- ❶ Desmonte o topo, o reservatório de medicamento, o regulador de fluxo e a boquilha do seu SideStream e lave-as em água tépida com detergente.
- ❷ Enxage todas as peças em água fria e limpa.
- ❸ Sacuda para eliminar o excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Semana:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.

Diariamente:

- ❶ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água em temperatura ambiente.
- ❷ Desmonte o seu SideStream e lave-o em água fria.
- ❸ Seca para eliminar excesso de água e deixe secar ao ar.
- ❹ Tome a montar, certificando-se que o regulador de fluxo se encontra na posição correcta.